Porównanie tłumaczeń Psalmów 118:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dziękuję Ci, że mi odpowiedziałeś I stałeś się mym wybawieniem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dziękuję Ci za Twą odpowiedź, Że stałeś się mym wybawieniem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Będę cię wysławiać, bo mnie wysłuchałeś i stałeś się moim zbawieniem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tuć ja ciebie wysławiać będę; boś mię wysłuchał, i byłeś wybawicielem moim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Będęć wyznawał, żeś mię wysłuchał i zstałeś mi się zbawieniem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dziękować Ci będę, że mnie wysłuchałeś i stałeś się moim zbawieniem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dziękuję ci, żeś mnie wysłuchał I stałeś się zbawieniem moim. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wysławiam Cię, bo mnie wysłuchałeś i stałeś się moim zbawieniem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będę Cię sławił, bo mnie wysłuchałeś i stałeś się dla mnie wybawieniem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wysławiam Cię, gdyż mnie wysłuchałeś i stałeś się moim zbawieniem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ти скартав гордих. Прокляті ті, що відхиляються від твоїх заповідей. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dziękuję Ci, że mnie wysłuchałeś i stałeś się moim zbawieniem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Będę cię sławił, boś mi odpowiedział i stałeś się moim wybawieniem. |